

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringsanvisning	ROVER 400 HB AK4 06/95 → Ref : 021543	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo n° Nr. typegodkendelse Typegodkjennelsesnummer Typgodkännandennummer	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul.Kfz.-Gesamtgewicht Max.permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt Maks. tillatt kjøretøyvekt Max. tillaten fordonsvikt	Max.massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso posterior de mas a máximo Maksimal pahaengsvægt Maks.masse tilhengsvækt Max. släpvagnsvikt	Max.vérticale last Max. Stützlast Max. nose weight Charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last Maks. vertikal last Max. kultryk	D waarde D Wert D value valeur de D Valor D D-vaerdi D-verdi D-värde	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td></tr></table>	NL	D	GB	N	F	E	DK	S
NL	D	GB	N												
F	E	DK	S												
	Type: 021543	e4*94/20*1376*00	1750Kg	1050Kg	70Kg	6.44kN	© BOSAL le 11/05/1999								

Raadpleeg uw dealer voor de max.massa die uw wagen trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max.trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

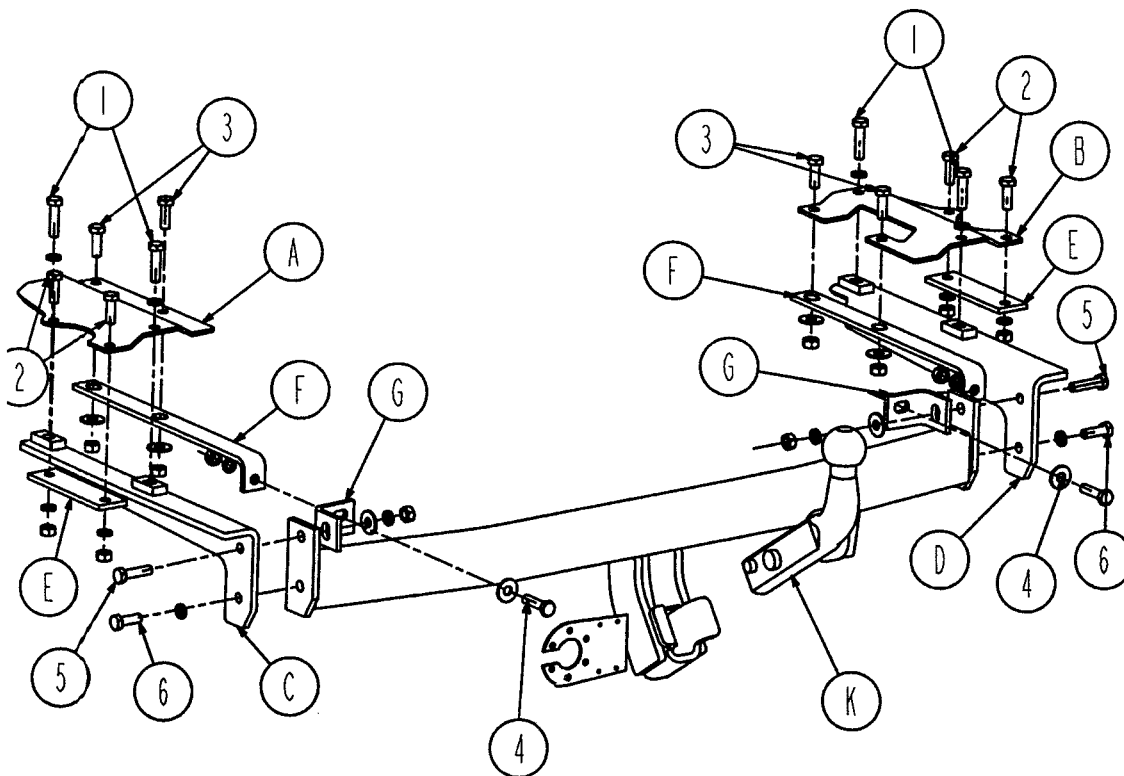
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distributor sobre el peso máximo que puede remolacar su vehículo.

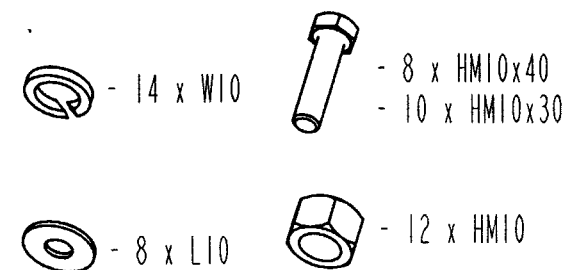
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale massen som bilen kan trekke.

Radgör med din återförsäljare för bilens maximala dragvikt.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter
vedlagt festemateriell
Medföljande monteringsmaterial



bosal

[français]

NOTICE DE MONTAGE 021543

- Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
- Démonter le pare-chocs et le silencieux d'échappement arrière. Enlever l'écran thermique. Enlever les deux absorbeurs de choc, montés sur le panneau arrière, devant les ouvertures des longerons du châssis (ils ne seront pas remontés). Enlever le revêtement du coffre.
- Placer les plaques [A] et [B] dans le coffre et mesurer les trous [1] suivant le détail 1. Marquer les trous et les percer d'un côté au Ø13 mm.
- Tracer le contour des plaques sur le fond du coffre et enlever le mastic.
- Positionner les supports [C] et [D] dans le châssis et les fixer aux trous [1] à l'aide des 4 vis HM10x40 et des rondelles grower.
- Percer les trous restants à l'aide des plaques [A] et [B] par le fond du coffre au Ø11 mm. Placer les goussets [E] sous la voiture et les fixer aux trous [2] à l'aide des 4 vis HM10x30, des rondelles grower et des écrous.
- Monter les supports [F] sous la voiture aux trous [3] à l'aide des vis HM10x40, des rondelles plates, des rondelles grower et des écrous.
- Monter l'attelage entre les support [C] et [D] aux trous [5] à l'aide des 2 vis HM10x40, de l'équerre [G], des rondelles grower et des écrous et aux trous [6] à l'aide des 2 vis HM10x30, des rondelles grower.
- Monter les supports [F] aux équerres [G] aux trous [4] à l'aide des 2 vis HM10x40, des rondelles grower et des écrous.
- Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie au couple de serrage suivant : HM10 : 4,70 daNm.
- Scier la partie indiquée du pare-chocs suivant le détail 2.
- Remonter l'écran thermique sous la voiture. Remonter l'échappement et le pare-chocs.
- Monter la rotule [K] comme indiqué sur la notice ci-jointe.
- Vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 km de traction.

[english]

MOUNTING INSTRUCTIONS 021543

- Separate the various component parts of the towbar. Remove any adhesive present at the points of attachment.
- Remove the bumper and the rear exhaust section. Take off the heat shield. Remove the two shock absorbers that are mounted on the rear board, above the longitudinal runners of the chassis (the shock absorbers are not re-mounted). Take out the boot upholstery.
- Position plates [A] and [B] in the boot and measure out holes [1] according to diagram 1. Mark the holes and drill these single-sided at Ø 13mm.
- Sketch the contour of the plates on the base and remove the kit present.
- Slide supports [C] and [D] into the chassis and fasten these at holes [1] with 4 bolts HM10x40 and Grower washers.
- With the aid of plates [A] and [B], drill the remaining holes in the base at Ø 11mm. Place joining plates [E] under the vehicle and fasten these at holes [2] with 4 bolts HM10x30, Grower washers, and nuts.
- Mount supports [F] under the vehicle at holes [3] using 4 bolts HM10x40, flat washers, Grower washers and nuts.
- Mount the towbar at holes [5] between supports [C] and [D] with 2 bolts HM10x40, angle-iron [G], Grower washers and nuts, and at holes [6] with 2 bolts HM10x30 and Grower washers.
- Mount supports [F] at holes [4] to the angle-irons [G] with 2 bolts HM10x40, Grower washers, and nuts.
- Fasten the towbar. Tighten all bolts according to the following tightening moment: HM10: 4,70 daNm
- Saw off the marked part of the bumper (according to diagram 2).
- Remount the heat-shield under the vehicle. Fasten the exhaust and the bumper again.
- Mount ball [K] according to the mounting instructions provided.
- The tightness of the bolts should be checked after the first 1,000 kilometers of towing.

[deutsch]

MONTAGEANLEITUNG 021543

- Nehmen Sie die einzelnen Teile der Anhängerkupplung auseinander. Entfernen Sie den Kitt um die Befestigungspunkte.
- Montieren Sie die Stoßstange und den hinteren Auspuffdämpfer ab. Entfernen Sie das Wärmeschild. Entfernen Sie die beiden Stoßdämpfer, die an der Rückwand oberhalb der Öffnung für die Längsträger des Fahrgestells angebracht sind (die Dämpfer werden nicht mehr benötigt). Entfernen Sie die Innenbekleidung des Kofferraums.
- Bringen Sie die Platten [A] und [B] im Kofferraum in Position und messen Sie Löcher [1] gemäß Schemazeichnung 1 aus. Markieren Sie die Löcher und bohren Sie diese von einer Seite her mit $\varnothing$ 13 mm durch.
- Zeichnen Sie die Konturen der Platten auf den Boden und entfernen Sie vorhandenen Kitt.
- Schieben Sie die Träger [C] und [D] ins Fahrgestell und befestigen Sie diese in den Löchern [1] mit 4 Schrauben HM10x40 und Grower-Federringen.
- Bohren Sie mit Hilfe der Platten [A] und [B] die übrigen Löcher in den Boden mit $\varnothing$ 11 mm. Bringen Sie die Verbindungsstücke [E] unter dem Fahrzeug an und befestigen Sie diese in den Löchern [2] mit 4 Schrauben HM 10x30, Grower-Federringen und Muttern.
- Befestigen Sie die Träger [F] in den Löchern [3] unter dem Fahrzeug mit 4 Schrauben HM10x40, Unterlegscheiben, Grower-Federringen und Muttern.
- Befestigen Sie die Anhängerkupplung in den Löchern [5] zwischen den Trägern [C] und [D] mit 2 Schrauben HM10x40, Eckschiene [G], Grower-Federringen und Muttern, und in den Löchern [6] mit zwei Schrauben HM10x30 und Grower-Federringen.
- Befestigen Sie die Träger [F] in den Löchern [4] an den Eckschienen [G] mit zwei Schrauben HM10x40, Grower-Federringen und Muttern.
- Ziehen Sie die Anhängerkupplung fest. Ziehen Sie alle Schrauben gemäß den nachstehenden Drehmomenten an. : HM10: 4,70 daNm
- Sägen Sie das markierte Stück aus der Stoßstange aus (siehe Schemazeichnung 2).
- Montieren Sie das Wärmeschild wieder unter dem Fahrzeug. Befestigen Sie den Auspuff und die Stoßstange wieder.
- Montieren Sie die Kugel [K] gemäß beiliegender Montageanleitung.
- Kontrollieren Sie nach den ersten 1000 Betriebskilometern die Schrauben auf festen Sitz.

[néerlandais]

MONTAGEHANDLEIDING 021543

- Maak de verschillende onderdelen van de trekhaak van elkaar los. Verwijder de kit die rond de bevestigingspunten zit.
- Demonteer de bumper en de achterste uitlaatdemper. Verwijder het hitteschild. Verwijder de twee schokdempers die op het achterbord, over de opening voor de langsliggers van het chassis gemonteerd zijn (de dempers worden niet meer gemonteerd). Verwijder de kofferbekleding.
- Plaats platen [A] en [B] in de kofferruimte en meet gaten [1] uit conform detailtekening 1. Markeer de gaten en boor deze enkelzijdig door op $\varnothing$ 13 mm.
- Teken de contour van de platen af op de bodem en verwijder de aanwezige kit.
- Schuif steunen [C] en [D] in het chassis en bevestig deze bij gaten [1] met 4 bouten HM10x40 en Grower-sluitringen.
- Boor met behulp van platen [A] en [B] de overige gaten in de bodem op $\varnothing$ 11 mm. Plaats verbindingsplaatjes [E] onder het voertuig en bevestig ze bij gaten [2] met 4 bouten HM10x30, Grower-sluitringen en moeren.
- Monteer bij gaten [3] steunen [F] onder het voertuig met 4 bouten HM10x40, platte ringen, Grower-sluitringen en moeren.
- Monteer de trekhaak bij gaten [5] tussen steunen [C] en [D] met 2 bouten HM10x40, hoekijzer [G], Grower-sluitringen en moeren, en bij gaten [6] met 2 bouten HM10x30 en Grower-sluitringen.
- Monteer bij gaten [4] steunen [F] aan hoekijzers [G] met 2 bouten HM10x40, Grower-sluitringen en moeren.
- Zet de trekhaak vast. Draai alle bouten volgens het onderstaande aanhaalmoment vast : HM10 : 4,70 daNm
- Zaag het gemarkeerde deel uit de bumper (zie detailtekening 2).
- Monteer het hitteschild weer onder het voertuig. Zet de uitlaat en de bumper weer vast.
- Monteer kogel [K] volgens de bijgevoegde montagehandleiding.
- Controleer na de eerste 1000 km bedrijf of de bouten nog stevig vastzitten.

[danois]

MONTERINGSVEJLEDNING 021543

- Afmonter trækkrogens forskellige dele fra hinanden. Fjern kittet, der sidder rundt om monteringspunkterne.
- Afmonter kofangeren og den bagerste lydpotte. Fjern varmeskjoldet. Fjern de to støddæmpere, der er monteret på bagvæggen over åbningen til chassisset langsgående vanger (dæmperen skal ikke monteres igen). Fjern beklædningen i bagagerummet.
- Anbring pladerne [A] og [B] i bagagerummet og mål hullerne [1] op jf. detaljetegning 1. Marker hullerne og bor dem ud fra den ene side med 13 mm.
- Tegn omridset af pladerne af på gulvet og fjern det tilstedeværende kit.
- Skyd støtterne [C] og [D] ind i chassisset og monter dem ved hullerne [1] med 4 bolte HM10x40 og Grower-låseskiver.
- Bor vha. pladerne [A] og [B] de andre huller i gulvet med 11 mm. Anbring forbindelsesstykkerne [E] under køretøjet og monter dem ved hullerne [2] med 4 bolte HM10x30, Grower-låseskiver og møtrikker.
- Monter støtterne [F] under køretøjet ved hullerne [3] med 4 bolte HM10x40, flade skiver, Grower-låseskiver og møtrikker.
- Monter trækkrogen ved hullerne [5] mellem støtterne [C] og [D] med 2 bolte HM10x40, vinkeljern [G], Grower-låseskiver og møtrikker samt ved hullerne [6] med 2 bolte HM10x30 og Grower-låseskiver.
- Monter støtterne [F] ved hullerne [4] på vinkeljernene [G] med 2 bolte HM10x40, Grower-låseskiver og møtrikker.
- Sæt trækkrogen fast. Spænd alle boltene fast jf. nedenstående spændingsmomenter.
HM10 : 4,70 daNm
- Sav den markerede del ud af kofangeren (se detaljetegning 2).
- Monter igen varmeskjoldet under køretøjet. Sæt udstødningen og kofangeren fast igen.
- Monter kuglen [K] jf. den medfølgende monteringsvejledning.
- Kontrollér efter de første 1000 km om boltene stadig sidder solidt fast.

[suédois]

MONTERINGSINSTRUKTIONER 021543

- Lossa dragkrokens olika delar från varandra. Avlägsna de set som sitter runt fästpunkterna.
- Demontera stötfångaren och den bakre ljuddämparen. Avlägsna varmeskölden. Avlägsna de två stötdämpare som är monterade på den bakre plåten, över öppningen för chassits längsgående balkar (dämparna kommer inte att monteras igen). Avlägsna bagageutrymmets beklädnad.
- Placera plåtarna [A] och [B] i bagageutrymmet och mät upp hålen [1] enligt beskrivningen i detaljritning 1. Markera hålen och borra dem från en sida med en 13 mm borr.
- Teckna plåtarnas kontur på botten och avlägsna det set som sitter fast på dem.
- Skjut in stöd [C] och [D] i chassit och fäst dem i hålen [1] med 4 bultar HM10x40 och Grower-slutringar.
- Borra upp de övriga hålen i botten till 11 mm med hjälp av plåtarna [A] och [B]. Placera förbindelseplåtar [E] under fordonet och montera dem genom hålen [2] med 4 bultar HM10x30, Grower-slutringar och muttrar.
- Montera stöden [F] vid hålen [3] under fordonet med 4 bultar HM10x40, platta ringar, Grower-slutringar och muttrar.
- Montera dragkroken vid hålen [5] mellan stöden [C] och [D] med 2 bultar HM10x40, vinkelstål [G], Grower-slutringar och muttrar, och vid hålen [6] med 2 bultar HM10x30 och Grower-slutringar.
- Montera vid hålen [4] stöden [F] vid hörnstål [G] med 2 bultar HM10x40, Grower-slutringar och muttrar.
- Fäst dragkroken. Dra åt alla bultar till det åtdragningsmoment som står nedan.
HM10 : 4,70 daNm
- Såga ut den markerade delen ur stötfångaren (se detaljritning 2).
- Montera tillbaka varmeskölden under fordonet. Montera tillbaka avgassystemet och stötfångaren igen.
- Montera kula [K] enligt den medföljande monteringshandledningen.
- Kontrollera att bultarna fortfarande är ordentligt åtdragna efter 1000 km användning.

[norvégien]

MONTERINGSVEILEDNING 021543

- Ta de forskjellige delene til slepekroken fra hverandre. Fjern kittet som sitter rundt monteringspunktene.
- Ta av støtfangeren og den bakerste lydporten. Fjern varmeskjoldet. Fjern de to støtdemperne som er montert på bakveggen over åpningen til de langsgående bjelkene til chassiset (demperen skal ikke settes på igjen). Fjern bekledningen i bagasjerommet.
- Plasser platene [A] og [B] i bagasjerommet, og mål opp hullene [1] i samsvar med detaljtegning 1. Marker hullene og bor dem ut fra den ene siden med et bor på 13 mm.
- Tegn omrisset av platene av på gulvet, og fjern kitt som sitter fast.
- Skyv støttene [C] og [D] inn i chassiset og monter dem ved hullene [1] med 4 skruer HM10x40 og Grower-låseskiver.
- Bor de andre hullene i gulvet til 11 mm ved hjelp av platene [A] og [B]. Plasser forbindelsesstykkene [E] under kjøretøyet og monter dem ved hullene [2] med 4 skruer HM10x30, Grower-låseskiver og mutre.
- Monter støttene [F] under kjøretøyet ved hullene [3] med 4 skruer HM10x40, flate skiver, Grower-låseskiver og mutre.
- Monter slepekroken ved hullene [5] mellom støttene [C] og [D] med 2 skruer HM10x40, vinkeljern [G], Grower-låseskiver og mutre, og ved hullene [6] med 2 skruer HM10x30 og Grower-låseskiver.
- Monter støttene [F] ved hullene [4] på vinkeljernene [G] med 2 skruer HM10x40, Grower-låseskiver og mutre.
- Fest slepekroken. Stram alle skruene i samsvar med nedenstående dreiemomenter. HM10 : 4,70 daNm
- Sag den markerte delen ut av støtfangeren (se detaljtegning 2).
- Sett tilbake varmeskjoldet under kjøretøyet. Monter eksossystemet og støtfangeren igjen.
- Monter kule [K] i samsvar med medfølgende monteringsveiledning.
- Kontroller etter de første 1000 km om skruene fremdeles sitter godt festet.

[espagnol]

INSTRUCCIONES DE MONTAJE 021543

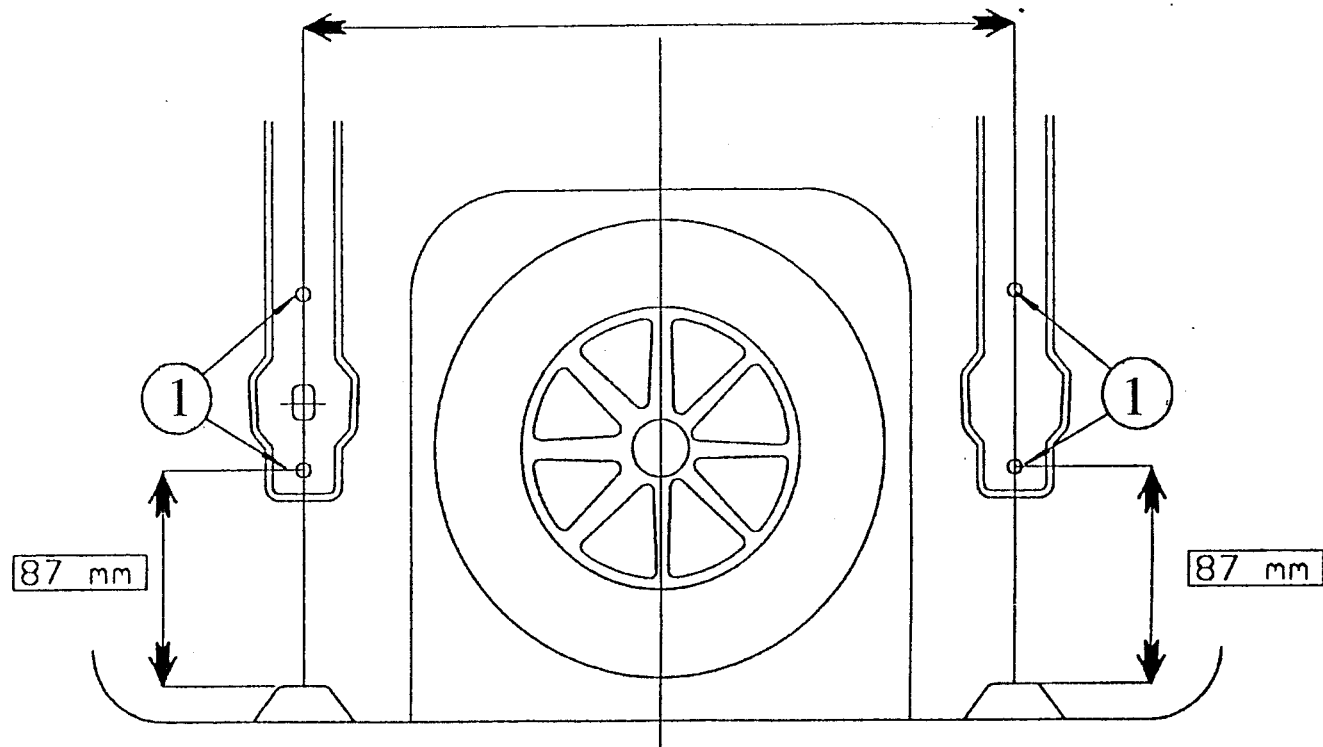
- Desmontar las diferentes piezas del gancho de tiro. Quitar el pegamento que se encuentra alrededor de los puntos de fijación.
- Desmontar el parachoques y el silencioso trasero del tubo de escape. Retirar la pantalla térmica. Retirar los dos amortiguadores que se encuentran montados en el panel trasero sobre la abertura para los largueros del chasis (los amortiguadores no se vuelven a montar). Retirar la alfombra del maletero.
- Colocar las chapas [A] y [B] en el maletero y medir los orificios [1] según el detalle ampliado 1. Marcar los orificios y taladrarlos desde un lado con un diámetro de 13 mm.
- Trazar los contornos de las chapas sobre el piso y quitar el pegamento existente.
- Meter los soportes [C] y [D] en el chasis y fijarlos en los orificios [1] por medio de 4 pernos HM10x40 y arandelas grower.
- Taladrar con la ayuda de las chapas [A] y [B] los demás orificios en el piso con un diámetro de 11 mm. Colocar las chapas de unión [E] debajo del vehículo y fijarlas en los orificios [2] por medio de 4 pernos HM10x30, arandelas grower y tuercas.
- Montar los soportes [F] en los orificios [3] debajo del vehículo por medio de 4 pernos HM10x40, aros planos, arandelas grower y tuercas.
- Montar el gancho de tiro en los orificios [5] entre los soportes [C] y [D] por medio de 2 pernos HM10x40, angular [G], arandelas grower y tuercas, y en los orificios [6] por medio de 2 pernos HM10x30 y arandelas grower.
- Montar los soportes [F] en los orificios [4] en los angulares [G] por medio de 2 pernos HM10x40, arandelas grower y tuercas.
- Fijar el gancho de tiro. Enroscar todos los pernos según el siguiente par de apriete. HM10: 4,70 daNm
- Serrar la parte marcada del parachoques (ver el detalle ampliado 2).
- Montar de nuevo la pantalla térmica debajo del vehículo. Fijar de nuevo el tubo de escape y el parachoques.
- Montar la bola [K] según las instrucciones de montaje adjuntas.
- Comprobar el ajuste de los pernos después de los primeros 1000 km de uso.

Detail 1

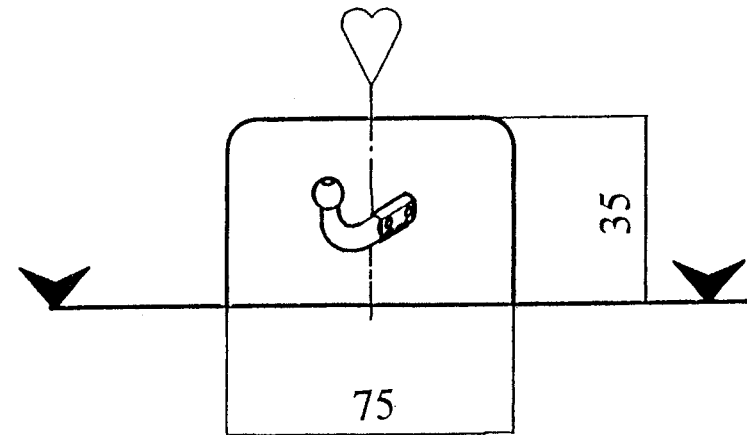
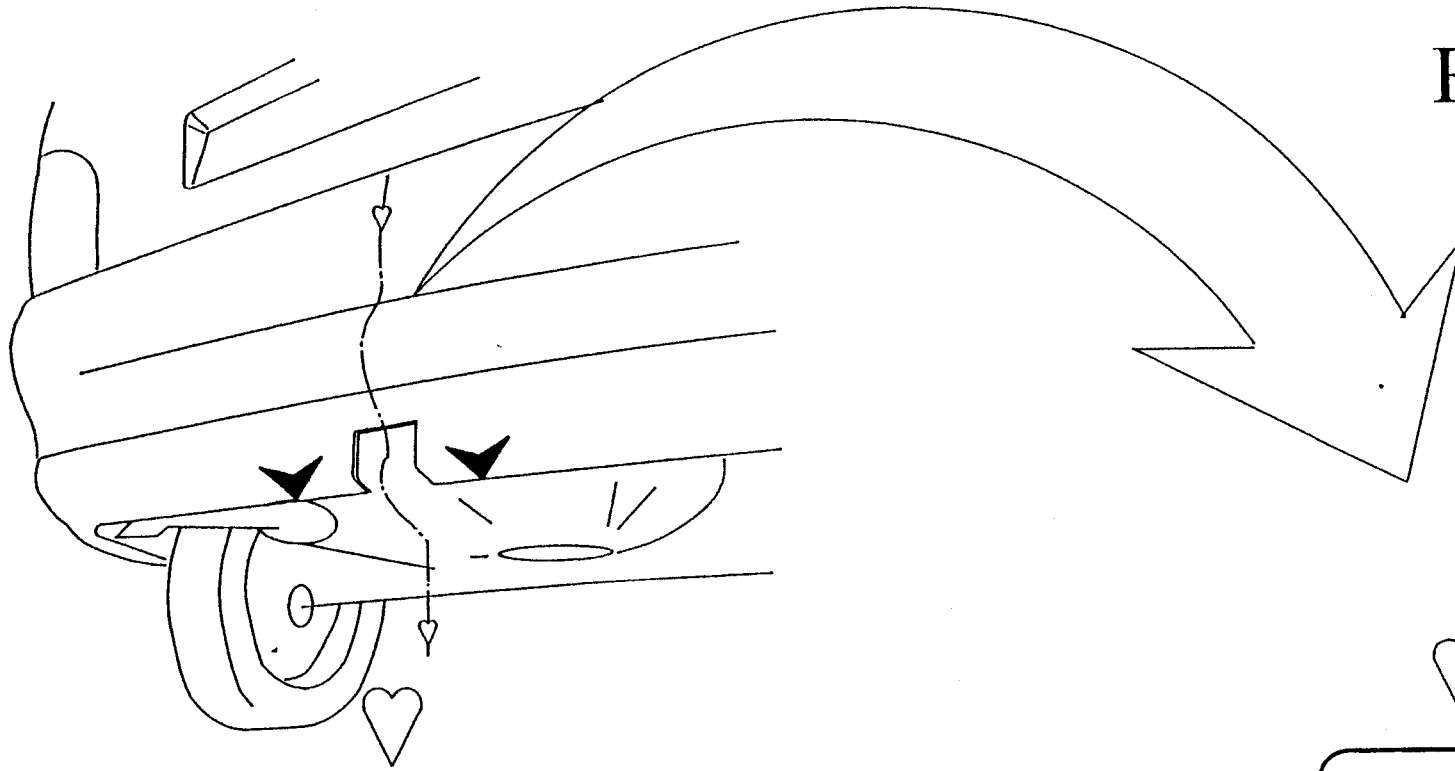


Front

1000 mm



Ref. : 021543



DETAIL 2